

MŰSZAKI LEÍRÁS - MŰSZAKI KÖVETELMÉNYEK

A 2024. július 1-én kezdődő EU Tanácsának soros magyar elnökség rendezvényeinek az Országház épületét érintő rendezvényein több nyelven szükséges tolmácsolást biztosítani.

A legtöbb rendezvényen a rendelkezésre álló, beépített tolmács rendszer kapacitását tekintve alkalmas a felmerült igények kielégítésére, azonban a 2024. október 27-28-29. (vasárnap – hétfő – kedd) napokra tervezett COSAC plenáris ülésén 26 nyelven egyidejűleg történő tolmácsolást már nem tudja kiszolgálni.

Ezen rendezvényre külső forrásból szükséges tolmácstechnikai szolgáltatást igénybe venni.

I. A szolgáltatótól elvárt feladat rövid, technikai leírása:

A tolmácstechnikai szolgáltatás egyik helyszíne az Országház Felsőházi ülésterme. A résztvevők, felszólalók, szervezők és a sajtó munkatársainak itt szükséges biztosítani infra vevő készülékek és fejhallgatók segítségével a tolmácsolt nyelveket.

Az ehhez szükséges technikai eszközök elhelyezésére az első karzaton a műszaki páholyban és a közvetlen mellette lévő páholyban van lehetőség. Az infra sugárzók - megfelelő kábelezés – után - a karzat többi részén állványon helyezhetők el.

A mobil tolmácsfülkéknek két személyeseknek kell lenniük (a helyszín adottságaira tekintettel) és meg kell felelniük az ISO 4043/2016 és/vagy ISO 17651-2:2024 szabványnak (ezért a Szolgáltató nyilatkozott az eljárás ajánlattételi szakaszában benyújtandó szakmai ajánlatában arról, hogy a szolgáltatás nyújtásához használni kívánt mobil tolmácsfülkék rendelkeznek ISO 4043/2016 és/vagy ISO 17651-2:2024 szabványnak való megfelelésre vonatkozó tanúsítvánnyal).

A két személyes mobil tolmácsfülkék nem férnek el a Felsőházi teremben és annak közvetlen közelében, ezért azokat más helyszínrre kell telepíteni. Ehhez az Országház alagsorában, a Tandor Ottó teremben és annak környékén van lehetőség. A két helyszín között légvonalban is kb. 300 m távolság van, így a közvetlen kábelezés nem megoldható. Ezen probléma áthidalására a TV-stúdió felé rendelkezésre áll egy 8 (4 pár) szál OM4-es optikai kábel, a Tv-stúdió és a Műszaki páholy között pedig rendelkezésre áll 4 szál (2 pár) OM4-es optikai kapcsolat. A Tv-stúdióban a végpontok a gépteremben találhatóak. Az összeköttetés lehet MADI és akár IP alapú pl. Dante hálózat is. A MADI és/vagy IP alapú hálózat kiépítéséhez szükséges switch-ek telepítése is a Szolgáltató feladata és felelőssége. RF (Wi-Fi stb.), jelátvitel alkalmazása nem megengedett! Ezen ideiglenes hálózat semmilyen formában sem csatlakoztatható az Országgyűlés Hivatala informatikai hálózatához!

A tolmácsfülkék üzemeltetéséhez, továbbá az egyéb technikai feladatok elvégzéséhez szükséges eszközök és berendezések elhelyezésére a Tandor Ottó teremhez kapcsolódó technikai helységében van lehetőség. Itt végződnek az optikai összeköttetéshez szükséges kábelek is.

A TV-stúdió saját erőforrások igénybevételével több nyelven stream-et és videó felvételt is készít. Az ehhez szükséges teremhangot és meghatározott nyelv forrásokat a Tv-stúdió géptermebe is el kell juttatni és azt a további felhasználás céljából rendelkezésre kell bocsátani. Az igényelt csatlakozási felület szimmetrikus analóg jel, -10 - 4 dBu közötti jelszinttel, XLR csatlakozókkal. Ez a terem hanggal együtt 4 csatornát jelent (angol, francia és a magyar nyelv, valamint a terem hang).

A Felsőházi ülésterem sajtó páholyában, az eseményeket követő sajtó munkatársainak hang vételezéséhez szükséges több nyelvű sajtó kiállítás telepítése is a feladat része. Ehhez 4 csatornás, meghatározott nyelvenként 20 darab analóg, szimmetrikus, XLR kiállítás szükséges, -10 - 4 dBu közötti jelszinttel (terem-magyar-angol-francia).

A mobil tolmácsfülkékben el kell helyezni legalább egy monitort a tolmácsok számára, melyen a teremben lévő eseményeket nyomon tudják követni. Mivel a Tv-stúdió közvetíti az eseményeket, ez a közvetített kép HD-SDI formában rendelkezésre áll a TV-stúdió géptermeiben, optikai összeköttetésen eljuttatható a Tandor Ottó terem technikai helyiségébe. Prezentáció esetén kép a képernyőn látható lesz az előadó és a prezentáció is, ezt a TV-stúdió biztosítja.

II. Műszaki megfelelésbiztosítása:

Az esemény fontossága fokozott üzembiztonsági mutatókat igényel. Műszaki szempontból az igényelt rendelkezésre állási idő a konferencia időtartamára az egyes nyelv csatornákat összesítve 99,95% kell legyen.

III. Egyéb:

A feladat ellátásához szükséges eszközök beszállítására, telepítésére és tesztelésére 2024. október 24-26. napokon van lehetőség, míg a bontásra, elszállításra és az eredeti technikai állapot visszaállítása 2024. október 30-31. lehetséges.

A Szolgáltató a rendezvény lebonyolításhoz szükséges technikai eszközök beszállítása előtt köteles a főbb eszközök azonosításához szükséges adatokat megadni. Ezen eszközök körét és az azok azonosításához szükséges adatokat, mint gyártó, típus, gyáriszám a Felek együttműködési kötelezettségük körében előzetesen egymással egyeztetik.

IV. A következő főbb tételekre van igény (összefoglaló):

Tolmácsolt nyelvek száma 26 db.

Tolmácsfülke biztosítása a szükséges mennyiségben, azaz 26 darab, két személyes kivitelben.

Tolmács egységek biztosítása kiegészítővel, headset-ekkel, vagy mikrofonokkal és fejhallgatókkal. Tartalékokkal együtt a szükséges mennyiségben, de legalább 52 darab (fülkénként 2 darab).

Infra vevő és hozzá fej-/fülhallgató biztosítása 350 darab mennyiségben.

Infra sugárzók biztosítása a Felsőházi ülésteremben, kábelekkal, állványokkal együtt, legalább 4 darab.

Infra transmitter biztosítása az infra sugárzók meghajtásához.

Szükséges kábelek, elosztók biztosítása kellő mennyiségben.

Tolmácsrendszer központi elemeinek biztosítása a szükséges mennyiségekben, a Tandor Ottó terem műszaki helyiségében elhelyezve.

A sokcsatornás optikai jeltovábbításokhoz szükséges eszközök biztosítása a megfelelő mennyiségben a Felsőházi terem műszaki páholyában, a Tv-stúdióban és a Tandor Ottó terem műszaki helyiségében elhelyezve.

Sajtó jelszétosztók biztosítása a szükséges mennyiségben a Felsőházi ülésterem kijelölt sajtó páholyában, 4x20 kiállással.

Telepítő és üzemeltető technikai személyzet: A háromnapos rendezvényen a Szolgáltatónak mind a Tandor Ottó teremben, mind a Felsőházi ülésteremben – a szakmai ajánlatában

bemutatott szolgáltatás szerződészerű nyújtásához szükséges – megfelelő létszámú személyzet folyamatos jelenlétét biztosítani kell. A Szolgáltató személyzete folyamatosan ellenőrzi az infravevők, fülhallgatók meglétét, az ezek eltűnéséből eredő károkért az ajánlatkérő nem vállal felelősséget.